

MARSDEN

UŽIVATELSKÁ
PŘÍRUČKA

M-600
M-605

Věnujte prosím čas tomuto manuálu před
zahájením používání vážícího zařízení



Obsah

Úvod	3
Specifikace produktu	3
Bezpečnostní pokyny	4
Vysvětlení grafických symbolů	5
Napájení a slabá baterie	6
Instalační pokyny`	7
Provoz: Základní funkce	9
Provoz: Pokročilé funkce	11
Použití váhy s tiskárnou	15
Pokyny pro EMC a prohlášení výrobce	16
Doporučená odstupová vzdálenost	19
Chybové hlášky	20
Prohlášení o shodě	21

Děkujeme, že jste si zakoupili profesionální lékařskou váhu Marsden. Jedná se o váhu přesnosti třídy III a její správné používání vám zajistí dlouhá léta přesného vážení.

Váha má maximální nosnost 200 kg, která nesmí být překročena.

Specifikace produktu

Model	M-600 / M-605
Třída přesnosti	Třída III
Kapacita/stupnice	200 kg, po 100 g
Hmotnost váhy	Přibližně 6 kg / 7 kg
Měrné jednotky	Kg
Funkční klávesy	ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ, ZERO, TARA, BMI, JEDNOTKY, HOLD, TISK, 0-9
Doba stabilizace	1-2 sekundy
Provozní teplota	0 až 40°C
Napájení	Nabíjecí baterie 7,2 V 200 mA Síťový adaptér (UE24WV-120100SPA a UE24WB-120100SPA) 6 baterií AA*
Displej indikátoru	2,5cm LCD displej s 5 aktivními číslicemi
Rozměry	M-600: 640 mm x 180 mm x 160 mm M-605: 740 mm x 180 mm x 160 mm Indikátor: 210 mm x 110 mm x 50 mm

*kontaktujte Marsden pro podrobnosti

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte informace uvedené v tomto návodu k použití, který obsahuje důležité pokyny pro správnou instalaci, používání a údržbu přístroje.

Společnost Marsden/výrobce nenesou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržení následujících pokynů:

- Při používání elektrických komponentů za zvýšených bezpečnostních požadavků vždy dodržujte příslušné předpisy.
- Při nevhodné instalaci/používání je záruka neplatná.
- Ujistěte se, že napětí vyznačené na napájecí jednotce odpovídá napětí vaší elektrické sítě.
- Toto zařízení je určeno pro použití v interiéru.
- Dodržujte přípustné teplotu prostředí pro použití.
- Zařízení splňuje požadavky na elektromagnetickou způsobilost. Nepřekračujte maximální hodnoty uvedené v příslušných normách.
- Baterie by neměly být v dosahu malých dětí. V případě požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

V případě jakýchkoli problémů se obraťte na společnost Marsden / místního prodejce / servisního partnera.

Čištění

- Při čištění váhy doporučujeme používat ubrousky na bázi alkoholu nebo podobné prostředky.
- Nepoužívejte žíravé kapaliny, velké množství vody ani vysokotlaké myčky.
- Před čištěním vždy odpojte váhu od elektrické sítě.

Údržba

- Váha nevyžaduje pravidelnou údržbu. Doporučujeme však v pravidelných intervalech kontrolovat přesnost váhy. V případě výskytu nepřesností se obraťte na místního prodejce nebo servisního partnera.
- Opravy a servis by měly být prováděny autorizovanými servisními pracovníky. Informace o servisních smlouvách společnosti Marsden získáte na telefonním čísle 01709 364296.

Likvidace váhy

- S tímto výrobkem by se nemělo zacházet jako s běžným domovním odpadem, ale měl by se odevzdat do sběrného místa pro elektrická/elektronická zařízení.
- Bližší informace získáte na místním úřadě, u společnosti zajišťující likvidaci komunálního odpadu nebo tam, kde jste výrobek zakoupili.

Vysvětlení grafických symbolů

SN-21300100
zařízení



Označení sériového čísla každého
(číslo jako příklad)

"Vezměte prosím na
vědomí přiložené
dokumenty" nebo
"Dodržujte návod k
obsluze".



Identifikace výrobce
zdravotnického prostředku
včetně adresy.

Charder Electronic Co.
Ltd No.103 Guozhong
Rd, Dali Dist,
Město Taichung 412, Tchaj-wan
(Čínská lidová republika)



Použitá část typu B.



Staré spotřebiče likvidujte odděleně od
domácího odpadu.
Tento výrobek musí být odevzdán na
společném sběrném místě.



Před nastavením a uvedením do
provozu si pečlivě přečtěte tento
návod k obsluze, a to i v případě,
že jste s váhami Marsden již
obeznámeni.

Napájení a slabá baterie

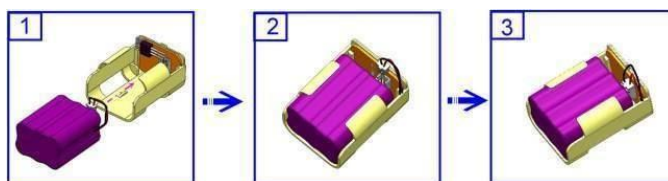
Indikátor používá dobíjecí akumulátor nebo může být napájen ze sítě prostřednictvím síťového adaptéru.

Ujistěte se, že je akumulátor nainstalován v bateriovém boxu indikátoru. Případně zapojte síťový adaptér (12V 1A) do portu na boku indikátoru.

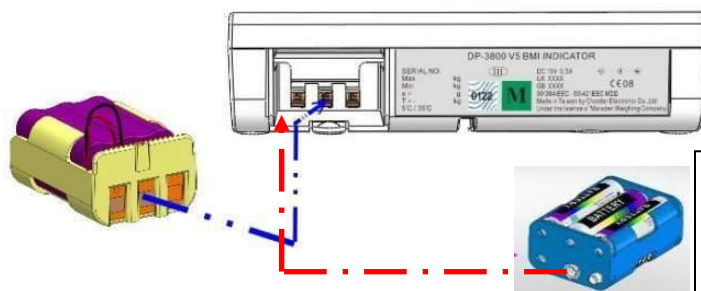


Instalace a výměna akumulátoru

1. Vyměňte kryt baterie.
2. Dobíjecí akumulátor se zasune do pouzdra nebo se z něj vysune.



3. Zkontrolujte, zda je kolík pouzdra připojen ke správnému bodu uvnitř indikátoru.

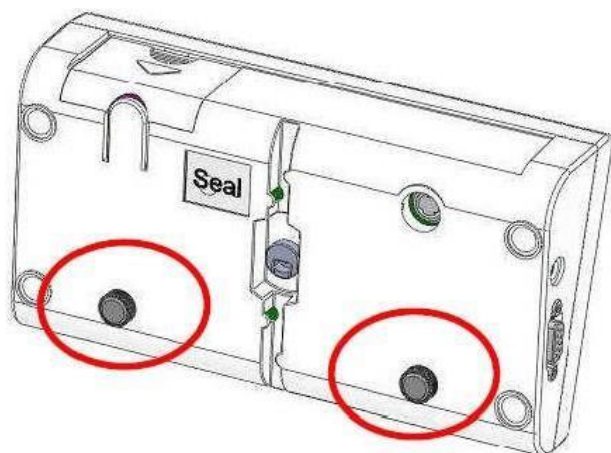


Volitelný držák baterií
(pro baterie velikosti
AA - kontaktujte
svého prodejce)

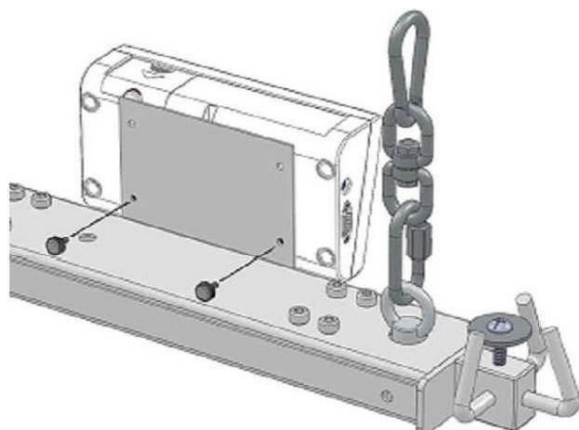
4. Vložte kryt zpět do zadní části indikátoru a zavřete kryt baterie.

Pokyny k instalaci

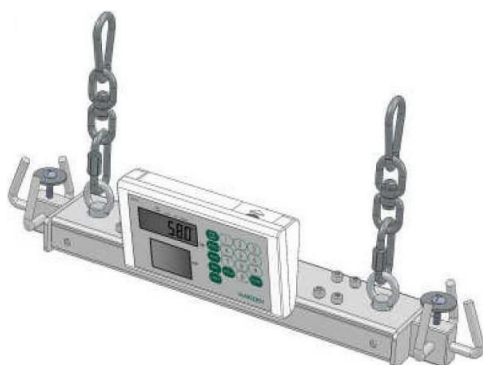
1. Chcete-li indikátor připevnit k váhovému nastavci, nejprve odšroubujte dva šrouby na zadní straně displeje indikátoru.



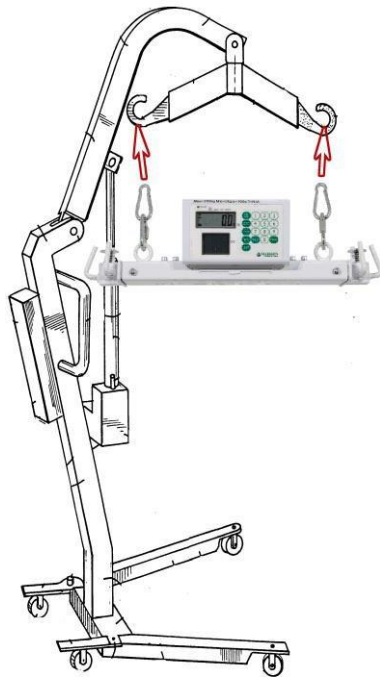
2. Namontujte indikátor na přední část přídavného zařízení zvedáku. Zajistěte jej ve vyobrazené poloze pomocí dvou šroubů.



3. Vaše zařízení M-600/M-605 je nyní připraveno k použití.
4. Připevněte karabinami M-600/M-605 k ramenům



pacientského zvedáku.

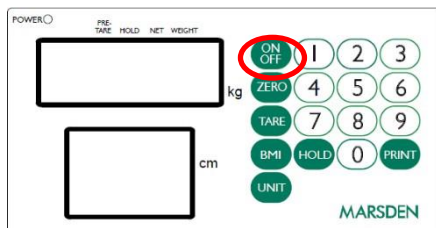


5. Umístěte pacienta do závěsu a připevněte smyčky závěsu na háčky na obou stranách vážícího přístroje. Konstrukce a postup se mohou lišit v závislosti na různých výrobcích závěsů. Řiďte se pokyny dodanými výrobcem závěsu.

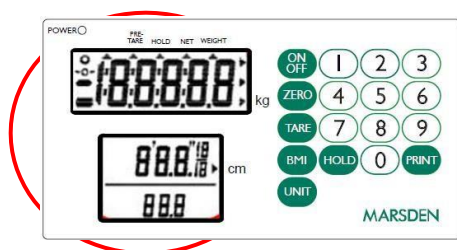


Základní funkce

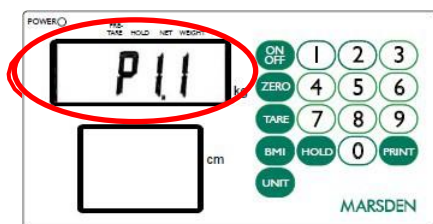
Zapnutí váhy



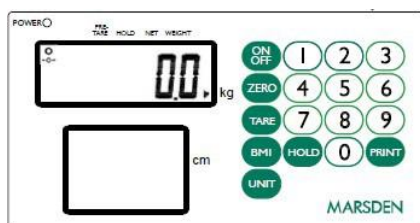
Pevně stiskněte tlačítko ON/OFF.



Váha nejprve otestuje všechny segmenty displeje.

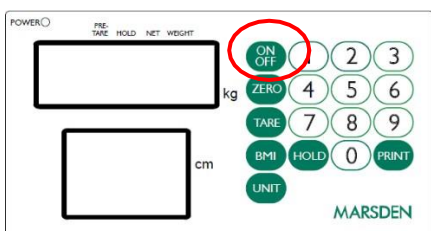


Na váze se nyní zobrazí číslo aktuální verze softwaru.



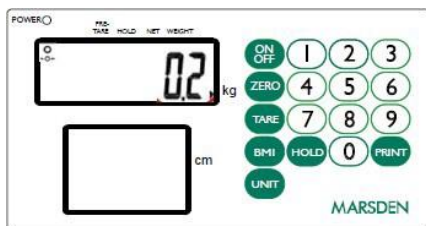
Váha nyní přejde do režimu vážení a na displeji by se měla zobrazit hodnota 0,0.

Vypnutí váhy

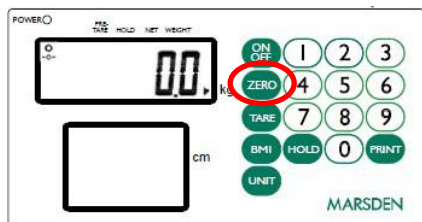


Pro zapnutí váhy stiskněte tlačítko ON/OFF. Váha se nyní vypne.

Nastavení stupnice na nulu



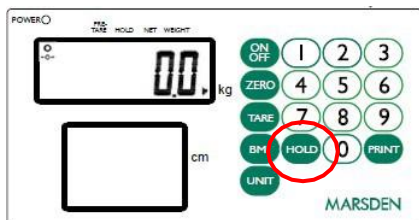
Pokud stupnice z jakéhokoli důvodu ukazuje jinou hodnotu než 0, lze ji vynulovat.



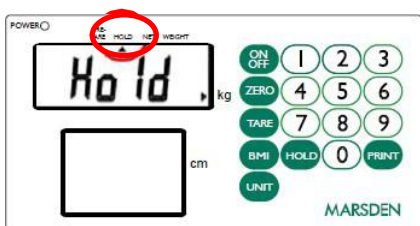
Jednou stiskněte tlačítko ZERO. Stupnice se vrátí na hodnotu 0,0.

Provoz: Pokročilé funkce

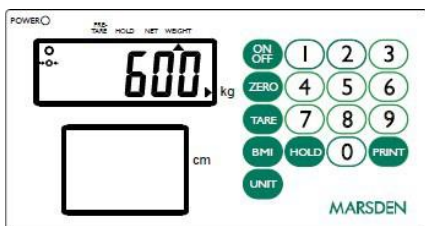
Podržení funkce



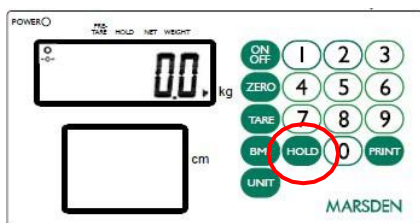
Jednou stiskněte tlačítko HOLD.



Umožněte pacientovi, aby se mohl zvážit.

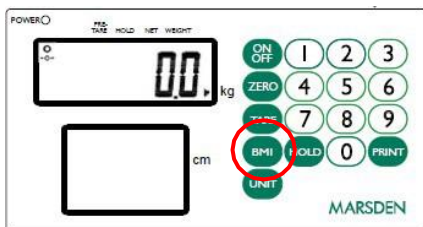


Po několika vteřinách váha uzamkne hmotnost osoby. Když pacient opustí váhu, hmotnost zůstane na displeji.

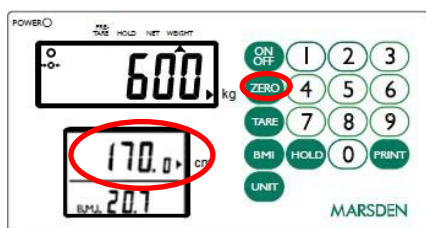


Opětovným stisknutím tlačítka HOLD vypnete funkci a stupnice se vrátí na hodnotu 0,0.

Index tělesné hmotnosti BMI

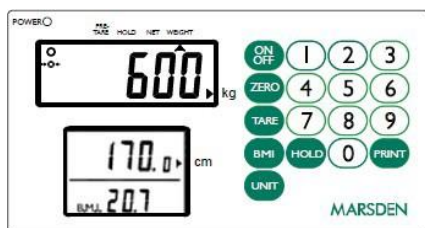


V normálním režimu přejděte do režimu BMI stisknutím tlačítka BMI.

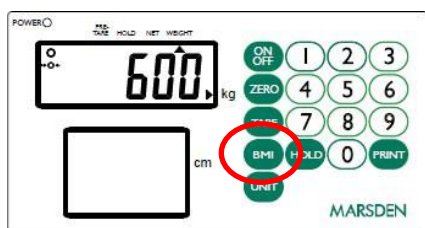


Na displeji se zobrazí poslední zadaná výška a bliká krajní levá číslice. Zadejte výšku pomocí číselných tlačítek.

Stisknutím tlačítka ZERO výšku potvrďte. (Poznámka: Na displeji výšky bude vždy aktivní blikající číslice, pokud nestisknete tlačítko HOLD).

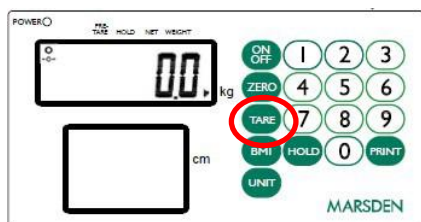


Zvažte pacienta jako obvykle. Na displeji se zobrazí hmotnost, výška a hodnota BMI. V tomto okamžiku lze hmotnost a výšku libovolně měnit a hodnota BMI se automaticky vypočítá podle změněné hmotnosti a výšky.

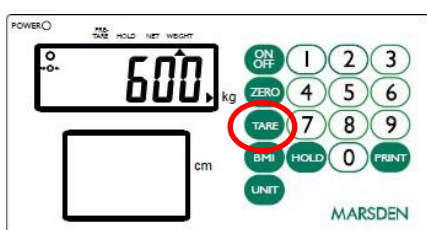


Stisknutím tlačítka BMI se vrátíte do normálního režimu vážení.

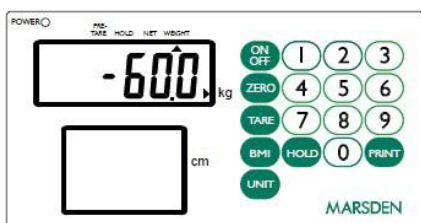
Funkce tárování a přednastavené tárování



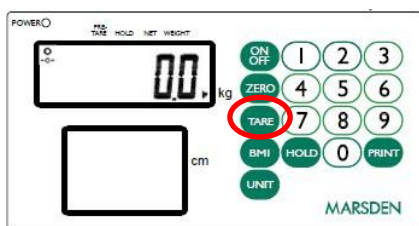
Chcete-li vstoupit do režimu přednastaveného nastavení tárování, stiskněte na tři sekundy tlačítko TARE. Jakmile kurzor na displeji ukáže na položku Pre Tare, stiskněte TARE ještě jednou. Na displeji se zobrazí poslední zadaná přednastavená tára.



Levá číslice na displeji bliká. Pomocí číselných tlačítek zadejte přednastavenou hodnotu tárování a hodnotu potvrďte opětovným stisknutím tlačítka TARE.



Na displeji se nyní zobrazí zadaná hodnota odečtená od 0,0. Váha je nyní připravena k použití.



Chcete-li použít funkci tárování, přidejte na váhu položku, kterou chcete tárovat, a stiskněte tlačítko TARE. Na displeji se zobrazí nula a po odstranění položky se zobrazí mínusové číslo. ze stupnice.

Nastavení datumu

Stisknutím tlačítka HOLD na tři sekundy přejdete do režimu nastavení času. Blikající číslice lze změnit zadáním příslušného čísla pomocí numerických tlačítek. Správné časové údaje, které mají být uloženy, se potvrdí stisknutím tlačítka HOLD.

Např. zadat 25. prosince 2008, 8:00 hodin:



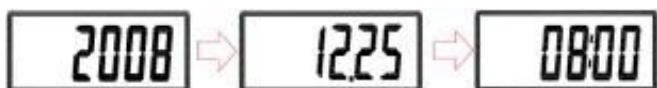
Zadejte rok. Stisknutím tlačítka HOLD potvrdíte a přejděte do pole pro úpravu data.



Zadejte datum. Např. "12.25" pro 25. prosinec. Stisknutím tlačítka HOLD potvrdíte a vstupte do pole pro úpravu časových hodin.



Zadejte čas (pouze 24hodinové hodiny).



Stiskněte tlačítko HOLD a na displeji se zobrazí:
RRRR→MM.DD→HH:SS



Stisknutím tlačítka HOLD se vrátíte do normálního režimu vážení.

Použití váhy s tiskárnou

Pro všechny modely je k dispozici volitelná externí tiskárna Marsden (model TP-2100). Po připojení tiskárny lze vytisknout hmotnost, výšku a výsledek BMI pacienta.

Po zvažení osoby a výpočtu jejího BMI stačí stisknout tlačítko TISK a zobrazí se následující lístek:

HRUBÁ HMOTNOST	60,00 kg
TARE WEIGHT	30,00 kg
SÍŤOVÁ HMOTNOST	30,00 kg
VÝŠKA PACIENTA	100,0 cm
PACIENT B.M.I	37.5
29/12/2008 17:00	

Připojení termální tiskárny TP-2100



Připojte kabel k tiskárně a poté připojte jeho konektor 9D k indikátoru.

Pokyny pro EMC a prohlášení výrobce

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická emise

M-600/M-605 je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel této váhy by měl zajistit, aby byla v takovém prostředí používána.

Emisní test	Dodržování předpisů	Elektromagnetické prostředí - pokyny
VF emise CISPR 11	Skupina 1	Tato váha využívá radiofrekvenční energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou její VF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly jakékoli rušení blížkých elektronických zařízení.
VF emise CISPR 11	Třída B	Tato váha je vhodná pro použití ve všech provozovnách, včetně domácností a provozoven přímo připojených k veřejné síti nízkého napětí, která zásobuje budovy používané pro domácí účely.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí/emise blikání IEC 61000-3-3	Dodržování předpisů	

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická odolnost.

M-600/M-605 je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel této váhy by měl zajistit, aby byla v takovém prostředí používána.

Test imunity	Úroveň zkoušky podle normy IEC 60601	Úroveň dodržování předpisů	Elektromagnetické Pokyny pro životní prostředí
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	Podlahy by měly být dřevěné, cementové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryty syntetickým materiálem, relativní vlhkost by měla být alespoň 30 %.
Rychlý elektrický přechodový jev/výboj IEC 61000-4-4	± 2 kV pro napájecí vedení +1 kV pro vstupní/výstupní vedení	± 2 kV pro napájecí vedení, nepoužije se	Kvalita napájení ze sítě by měla odpovídat kvalitě napájení typického komerčního nebo nemocničního prostředí.
Přepětí IEC 61000-4-5	\pm Vedení 1 kV k vedení (vedení) \pm Vedení 2 kV k zemi	± 1 kV diferenciální režim nelze použít	Kvalita napájení ze sítě by měla odpovídat kvalitě napájení typického komerčního nebo nemocničního prostředí

<p>Poklesy napětí, krátká přerušení a kolísání napětí na vstupních napájecích vedeních IEC 61000-4-11</p>	<p><5% UT (>95% pokles UT) pro 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles UT) po dobu 5 cyklů 70% UT (30% ponor v UT) po dobu 25 cyklů <5% UT (>95% pokles v UT) po dobu 5s</p>	<p><5% UT (95% pokles UT) pro 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles UT) po dobu 5 cyklů 70% UT (30% ponor v UT) po dobu 25 cyklů <5% UT (>95% pokles v UT) po dobu 5s</p>	<p>Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel této váhy vyžaduje nepřetržitý provoz během přerušení dodávky elektrické energie, doporučuje se, aby byla tato váha napájena z nepřerušitelného zdroje napájení nebo baterie.</p>
<p>Frekvence napájení (50/60 Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>3 A/m</p>	<p>Výkonová frekvence magnetických polí váhy by měla být na úrovni charakteristické pro typické umístění v typické komerční nebo nemocniční budově. prostředí.</p>
<p>Poznámka UT je střídavé síťové napětí před použitím zkušební úrovně.</p>			

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická odolnost.

Tato váha je určena pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel váhy by měl zajistit, aby byla v takovém prostředí používána.

Test imunity	Úroveň zkoušky podle IEC 60601	Úroveň dodržování předpisů	Elektromagnetické environmentální poradenství
Vedené RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 KHz až 80 MHz	3 Vrms	<p>Přenosná a mobilní RF komunikační zařízení by se neměla používat blíže k žádné části váhy včetně kabelů, než je doporučená odstupová vzdálenost vypočtená podle rovnice platné pro frekvenci vysílače.</p> <p>Doporučená vzdálenost: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz až 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz až 2,5 GHz</p> <p>Kde P je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattech (w) podle výrobce vysílače a d je doporučená vzdálenost v metrech (m).</p> <p>Intenzita pole z pevných RF vysílačů, určená elektromagnetickým průzkumem lokality, by měla být menší v každém frekvenčním rozsahu než úroveň shod.</p>
Vyzařované rádiové vlny IEC 61000-4-3	Vyzařované rádiové vlny IEC 61000-4-3	3 V/m	<p>V blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem může docházet k rušení:</p> 
<p>POZNÁMKA1 Při frekvencích 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenční rozsah.</p> <p>POZNÁMKA2 Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Šíření elektromagnetického záření je ovlivněno absorpcí a absorpčními účinky. odraz od staveb, předmětů a osob.</p>			
<p>A) Intenzitu pole z pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a pozemní mobilní rádia, radioamatérské vysílání, rozhlasové vysílání v pásmu AM a FM a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Pro posouzení elektromagnetického prostředí způsobeného pevnými RF vysílači je třeba zvážit elektromagnetický průzkum lokality. Pokud naměřená intenzita pole v místě, kde se váha používá, překračuje výše uvedenou aplikační úroveň shody s RF, měla by se váha pozorovat, aby se ověřil její normální provoz. Pokud je pozorována abnormální činnost, mohou být nutná další opatření, například změna orientace nebo přemístění váhy.</p> <p>B) Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz by intenzita pole měla být menší než 3 V/m.</p>			

Doporučená vzdálenost mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními a M-600/M-605.








Tato stupnice je určena pro použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém se kontrolují vyzařované rádiové poruchy. Zákazník nebo uživatel váhy může pomoci zabránit elektromagnetickému rušení tím, že bude dodržovat minimální vzdálenost mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními (vysílači) a váhou, jak je doporučeno níže, v závislosti na maximálním výstupním výkonu komunikačního zařízení.

Maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače W	Odstupová vzdálenost podle frekvence vysílače m		
	150 kHz až 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz až 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz až 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

U vysílačů s maximálním výstupním výkonem, který není uveden výše, lze doporučenou vzdálenost d v metrech (m) odhadnout pomocí rovnice platné pro frekvenci vysílače, kde p je maximální jmenovitý výkon vysílače ve wattech (w) podle výrobce vysílače.



POZNÁMKA1) Při frekvencích 80 MHz a 800 MHz platí oddělovací vzdálenost pro vysokofrekvenční rozsah.
POZNÁMKA2) Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Šíření elektromagnetického záření je ovlivněno absorpcí a odrazem od konstrukcí, předmětů a osob

Chybové zprávy

<p>Vybitá baterie</p> <p>Alkalické baterie typu AA ve váze jsou vybité; vyměňte je.</p>	
<p>Přetížení</p> <p>To znamená, že snímač(e) zatížení váhy byly přetíženy. Snižte zatížení a zkuste to znovu.</p>	
<p>Chyba při počítání</p> <ol style="list-style-type: none">1. Signál ze snímačů zatížení je příliš vysoký. Odstraňte z váhy závaží a zkuste ji znovu zapnout. Pokud váha nadále zobrazuje chybové hlášení, znamená to závadu elektroniky nebo kabeláže.2. Signál ze snímačů zatížení je příliš nízký. Odstraňte z váhy závaží a zkuste to znovu. Pokud váha nadále zobrazuje chybové hlášení, znamená to, že došlo k závadě elektroniky nebo zapojení.	 
<p>Vysoký/nízký počet nul</p> <ol style="list-style-type: none">1. Stupnice je nad nulovým rozsahem. Odstraňte z váhy závaží a znovu ji zapněte. Pokud váha nadále zobrazuje chybové hlášení, znamená to, že došlo k závadě elektroniky.2. Stupnice je pod nulovým rozsahem. Zkontrolujte, zda pod stupnicí není nic zaseknutého, a znovu ji zapněte. Pokud váha nadále zobrazuje chybové hlášení, znamená to, že došlo k závadě s elektronikou.	 
<p>Chyba EEPROM</p> <p>To znamená, že došlo k závadě softwaru váhy, která je obvykle způsobena závadou na snímači zatížení nebo na elektroinstalaci. Obráťte se na svého místního servisního zástupce.</p>	

Prohlášení výrobce o shodě

Tento výrobek byl vyroben v souladu s harmonizovanými evropskými normami a podle ustanovení níže uvedených směrnic.

	93/42/EHS ve znění směrnice 2007/47/ES o zdravotnických prostředcích
	2014/31/EU Směrnice o vahách s neautomatickou činností

Výše uvedené označení CE naleznete v samostatném dokumentu na nálepce zařízení.

Zplnomocněný zástupce EU:



Wellkang Ltd
Suite B, 29 Harley Street
LONDON, W1G 9QR, U.K.

Vyrobeno společností:



Charder Electronic Co., Ltd.
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City 412, Taiwan (R.O.C.)



Accuracy Assured

Tel: 01709 364296 / 0800 169 2775

Fax: 01709 364293

E-mail: sales@marsdengroup.co.uk

Výroba a distribuce:

Uni 7, Centurion Business
Park, Coggin Mill Way,
Rotherham,
S60 1FB

Sídlo společnosti:

Unit 1, Genesis Business Park,
Sheffield Road,
Rotherham
S60 1DX

www.marsden-weighing.co.uk

CD-IN-1252 [14074G] REV 09/2018

